

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

I - Datos generales

Denominación: LENGUA FRANCESA II

Código:

Departamento: FRANCES

Año académico: 2018

Carreras:

-Profesor de Grado Universitario en Lengua y Literatura Francesa

-Licenciado en Francés

-Técnico Universitario en Francés

Plan de estudio: Ord. N°

Formato: Teórico-práctico

Carácter: OBLIGATORIO

Ubicación Curricular: Ciclo Básico, Campo de la Formación Específica

Área: Lingüística

Año: PRIMERO

Régimen: CUATRIMESTRAL

Carácter: Obligatorio

Carga horaria presencial: 56 horas

Carga horaria autónoma: 56 horas

Carga horaria semanal: 4 horas

Créditos: 4 (cuatro)

Espacio Curricular correlativo: LENGUA FRANCESA I

Articulación Horizontal: Competencias Orales en Francés II

Competencias Escritas en Francés II

Gramática Francesa II

Morfología y sintaxis en Español

Equipo de cátedra: Profesor Titular: Prof. Lic. Susana Albornoz

II – Descripción del Espacio Curricular:

A– Fundamentación

Idioma Francés II forma parte del ciclo básico y es el espacio curricular fundamental para el desarrollo de la competencia comunicativa esencial en las tres carreras. Los contenidos responden a las necesidades lingüísticas del alumno que comienza sus estudios, la progresión de los mismos siguen criterios significativos y el marco de referencia es la “perspective co-actionnelle” (relación entre el aprendizaje de esta lengua extranjera y la dimensión colectiva de las acciones y la finalidad social de éstas).

B– Aportes al perfil del Egresado

Se pretende continuar con el desarrollo de las competencias básicas para lograr la comprensión y producción de comunicaciones orales y escritas sencillas en Lengua Francesa, proceso iniciado en el Espacio Curricular “Lengua Francesa I”.

III – Expectativas de logro

En la instancia curricular de Idioma Francés II, se propondrá un trabajo integral y sistemático de la Lengua Extranjera Francés que permita al alumno:

Desarrollar progresivamente las cuatro macro-habilidades necesarias para la comprensión y producción de diversos discursos lingüísticos en forma oral y escrita para alcanzar un Nivel A2 de competencia en Lengua Francesa (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).

Comprender y producir textos breves de estructura simple en complejidad creciente en Lengua Francesa.

Identificar y aplicar diversos registros de lengua.

Conocer aspectos básicos de usos y costumbres cotidianos de Francia y países francófonos.

IV- Contenidos:

Unité 1: La famille.

Compétence linguistique :

-Morphosyntaxe : Emploi des verbes des trois groupes au Présent de l'Indicatif, formes affirmative, négative et interrogative; les verbes pronominaux. Les adjectifs et les pronoms possessifs.

-Lexique : les membres de la famille; types de famille .

-Prononciation : les voyelles nasales ; la liaison obligatoire.

Compétence textuelle: Articles courts de magazines et articles de journaux.

Compétence sociolinguistique: L'expression formelle et informelle dans les différentes situations de communication de l'unité.

Compétence culturelle et interculturelle : La structure des différents types de famille. La famille africaine.

Unité 2 : Le programme de visite touristique

Compétence linguistique :

-Morphosyntaxe : Emploi du futur simple : formes affirmative, négative et interrogative. Les prépositions qui indiquent un lieu. Le pronom « on ». La place des adjectifs qualificatifs

-Lexique : Les termes liés à la visite d'une ville et aux activités de loisirs.

-Prononciation : Distinction /o /..... phonie-graphie : verbes en -er au futur

Compétence textuelle : Le programme de visite. La lettre de vacance. Le mail.

Compétence sociolinguistique: adaptation de son discours à son auditoire : registres de langue, civilités, politesse, références culturelles

Compétence culturelle et interculturelle: Bruxelles, capitale européenne / Mendoza, capitale viticole

Unité 3: « C'est Papa qui décide »; Les vacances du Petit Nicolas. Sempé- Goscinny.

Compétence linguistique :

-Morphosyntaxe : La phrase hypothétique, structure. Le Future, L'Imparfait, Le Conditionnel Passé, Le Plus-que-parfait, Le Conditionnel Passé

-Lexique : Vocabulaire concernant les vacances, les loisirs

-Prononciation : Les voyelles nasales.

Compétence textuelle: Texte littéraire

Compétence sociolinguistique: Interpréter la manière de parler des enfants. Le Discours rapporté.

Compétence culturelle et interculturelle : Interpréter des comportements dans le contexte familial et comparer avec ceux de son pays

Compétence esthétique-littéraire: L'humour et le sarcasme

Unité 4 : Le travail /les métiers. Le CV

Compétence linguistique :

-Morphosyntaxe :Le genre : masculin/féminin de noms et des adjectifs qualificatifs.

-Lexique . Vocabulaire concernant le travail, les métiers. Avantages / inconvénients. Les coordonnées personnelles. Termes liés à la recherche d'emploi.

-Prononciation : Bruits et consonnes (tendues et relâchées). Discrimination /k/ /g/. Registre familier. Registre formel.

Compétence textuelle: Articles courts de magazines et articles de journaux. Documents oraux. Site Internet. Le CV.

Compétence sociolinguistique: Adaptation de son discours à son auditoire : registres de langue

Compétence culturelle et interculturelle : Remarquer caractéristiques des différentes professions en France et en Argentine. Les conditions de travail des Français.

Unité 5 : L'éducation : L'école / L'enseignement supérieur

Compétence linguistique :

-Morphosyntaxe : Les adverbes : formation des adverbes réguliers et irréguliers (-amment / -emment). Les remarques temporelles : depuis, pendant, il y a ; pour + durée.

-Lexique : Les Termes liés aux études. Quelques formules impersonnelles pour exprimer la nécessité : il est important / essentiel de/ que...

-Prononciation : Intonation : conseil ou ordre. Prononciation des adverbes en «-ment »

Compétence textuelle: Le texte descriptif. Le Site Internet. Formules du mai.

Compétence culturelle et interculturelle : Découvrir le Système Éducatif Français et identifier les similitudes et les différences avec celui d'Argentine.

Compétence linguistique :

-Morphosyntaxe : Le discours rapporté. L'emploi du Passé Composé et de l'Imparfait de l'Indicatif. Les pronoms « en » et « y »

-Lexique : Termes et expressions verbales pour informer s

Unité 6 : « Courage »; Les vacances du Petit Nicolas. Sempé- Goscinny sur un événement

Prononciation : Le rythme _ de la phrase et intonation de la mise en relief.

Compétence textuelle: Texte littéraire.

Compétence sociolinguistique: Les marqueurs de relations sociales, règles de politesse.

Compétence culturelle et interculturelle : Interpréter des comportements d'un enfant en vacances.

Compétence esthétique-littéraire: Les vacances du petit Nicolas, « Courage », Sempé- Goscinny

V - Metodología

Se emplearán las estrategias apropiadas tendientes a desarrollar diversas competencias: comunicativa, cognitiva y metacognitiva, interpersonal, plurilingüe.

Clases interactivas y pluricultural, y la competencia procedimental. Se emplearán las TIC en el 25 % de las actividades propuestas

Trabajo individual y grupal.

Audición comprensiva.

Prácticas de lectura. Dramatización. Interpretación.

Dictado.

“Approche globale, détaillée”.

Búsqueda de palabras en diccionario de lengua francesa.

Ampliación del léxico. y expresión

Cuestionarios escritos/orales.

Actividades para la producción.

Comentarios de temas estudiados.

Producción escrita de textos cortos referidos a los temas vistos.

Producción de diálogos en situaciones de comunicación diversas.

VI – Evaluación

Las estrategias de evaluación, seguirán los principios didácticos de la evaluación como una estrategia más de aprendizaje y como una herramienta para el perfeccionamiento permanente del proceso educativo. También atenderá a la adaptación de las técnicas e instrumentos de evaluación a las dinámicas propias del espacio curricular y a las particularidades de los grupos de alumnos de manera de otorgar flexibilidad al proceso sin por ello desatender los requerimientos de calidad de la formación. Se evaluarán los cuatro componentes de la competencia comunicativa.

En todo momento cumplirá las funciones diagnósticas, formativas principalmente y de producto para la acreditación del Espacio Curricular.

Las clases son teórico-prácticas. Se prevé estructurar seis evaluaciones prácticas referidas a los seis núcleos temáticos a desarrollar durante el cursado. Si el alumno asiste a al menos el 80% a las clases teórico-prácticas y aprueba el 80% de las evaluaciones, estará en condición de alumno Regular.

Los trabajos prácticos serán escritos y orales de producción y expresión. Se tomarán un examen parcial y el examen recuperatorio correspondiente.

El estudiante que haya alcanzado la condición de regular, deberá aprobar un examen final escrito y otro oral, sobre los contenidos del programa; el porcentaje establecido para aprobarlos es del 60% (Ord. nº 108/2010). Ambos exámenes serán eliminatorios.

El estudiante libre deberá aprobar un examen elaborado especialmente para su condición, cada una de las actividades propuestas para el escrito como cada uno de los temas propuestos para el oral deberán ser aprobados con el 60% (Ord. nº 108/2010). Además, el estudiante libre deberá presentar para el examen oral un tema especial, en coordinación con el equipo de cátedra. Ambos exámenes serán eliminatorios.

Por las características del espacio curricular, se sugiere a los alumnos asistir a todas las clases teórico-prácticas.

Escala de calificación según Ordenanza Nº 108/2010 del Rectorado de la U N Cuyo:

Resultado	Escala numérica	Escala porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12 %
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

VII– Bibliografía obligatoria

Los textos correspondientes a la competencia comunicativa serán proporcionados a los alumnos durante el proceso de enseñanza-aprendizaje.

- Partemi, R.; Albornoz, S. ; Giraud, M. (2014) Dossier Langue I. Sujets choisis.
- Chamberlain, A. ; Steele, R. « Guide Pratique de la communication ».Dialogues choisis.
- Berthet Annie et Hugot, Catherine(2006) et alii ; Alter Ego A 1 ; Paris ; Achette. Sujets choisis.
- Berthet Annie et Hugot, Catherine(2012) et alii ; Alter Ego A 2 ; Paris ; Achette. Sujets choisis.
- Hirschsprung Nathalie, Tricot Tony (2017) Cosmopolite A1.Paris. Hachette FLE
- Bidault Murielle, et alii (2012) Agenda 3 B1. Paris. Hachette FLE

Poésies

- Prévert J. Paroles, E. Folio « Pour faire le portrait d`un oiseau »

Textes

- 2- Sempé- Goscinny (1994) Les vacances du petit Nicolas- « C`est Papa qui décide » ,
<http://juanlecture.podomatic.com/>

VII- Bibliografía especial

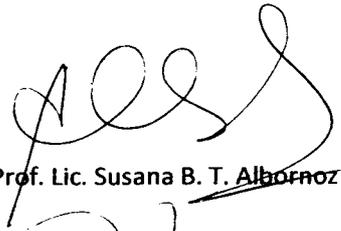
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J. (1992) Entraînez-vous. Vocabulaire. Niveau débutant, Paris. CLE Int.
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J.; Gibbe, C. (1993) Entraînez-vous. Vocabulaire. Etudiants avancés, Paris. CLE Int.
- Le Bougnec, J.-T. et alii (2002) Forum 3, Paris. Hachette FLE
- Capelle Guy et alii (1995) Le Nouvel Espace 1. Paris. Hachette FLE

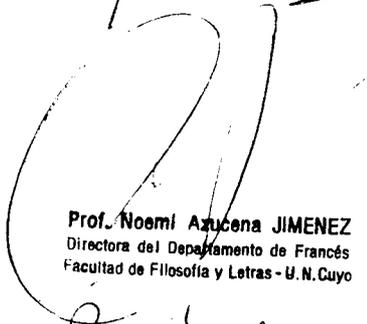
VIII- Bibliografía de la cátedra

- Augé, H. et alii (2010) Tout va bien ! Livre de l'élève, Paris, CLE International.
- Augé, H. et alii (2007) Tout va bien ! Cahier d'exercices, Paris, CLE International.
- Barrière, I. ; Emile, H. ; Gello, F. (2011) Les TIC, des outils pour la classe France, PUG (Presse Universitaire Grenoble).
- Besson, R. (1987) Guide pratique de la communication écrite, Paris. Ed. Casteilla.
- Cicurel, F. (1991) Lectures interactives, Paris, Hachette.
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J. (1992) Entraînez-vous. Vocabulaire. Niveau débutant, Paris. CLE Int.
- Cridlig, J.-M. ; Girardet, J.; Gibbe, c. (1993) Entraînez-vous. Vocabulaire. Etudiants avancés, Paris. CLE Int.
- Chamberlain, A. ; Steele, R. (1991) Guide pratique de la communication, Paris, Didier.
- Chantelauve, O. (1998) Écrire Niveau moyen, Paris. Hachette.
- Cholet, I. ; Robert, J-M. (2007) Les verbes et leurs prépositions Paris, CLE Int.
- Delatour, Y, et alii (2004) Nouvelle Grammaire du français, Paris. Hachette.
- Delattre, L. ; Charpentier Lentzner, I. (2003) Sans Frontières -Le monde francophone, Milan, La spiga Languages.
- Denyer, M. et alii (2009) Version originale Barcelone, Difusión fle- Paris, Ed. Maison des langues.
- Dupuis, Ph. (2000) Les jeux de la Chine Paris, Ed. de la réunion des musées internationaux.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2002) Campus 1 et 2 Méthode de français, Paris. CLE Int.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2002) Campus 1 cahier d'exercices, Paris. CLE Int.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2010) Écho 1, Paris. CLE Int.
- Gosciny, R. – Sempé, J.-J (1994) « Courage » et « C'est Papa qui décide » in Les vacances du Petit Nicolas, France Ed. Denoël,
- J.-J Heu, É. ; Mabila, J-J. (2006) Édito B2 Méthode de français, Paris, Didier.
- Larger, N. ; Mimran, R. (2004) Vocabulaire expliqué du français. Exercices Niveau intermédiaire, Paris, CLE Int.
- Roesch, R ; Rolle-Horold, R (2014) Écouter et comprendre : La France au quotidien. Grenoble, PUG

Diccionarios

- Bescherelle (1992) L'art de conjuguer. Dictionnaire de 12000 verbes, Paris. Hatier.
- Dictionnaire de Langue Française. Lexis (1993) Paris. Larousse.
- Dictionnaire des noms communs, des noms propres (1990) Paris. Larousse.
- Dictionnaire des synonymes (1991) Paris, Larousse.
- Dictionnaire des structures fondamentales du français (1979) Paris. CLE Int.
- Dictionnaire en ligne.
- Le Nouveau Petit Robert de la langue française (2006) France, Le Robert.
- Le Petit Robert micro (2014) Paris, Le Robert
- Mansouris, M. (1996) ;Le Mansouris: Tous les verbes usuels entièrement conjugués et orthographiés, Montréal. Les éditions CAPT


Prof. Lic. Susana B. T. Albornoz


Prof. Noemí Azucena JIMENEZ
Directora del Departamento de Francés
Facultad de Filosofía y Letras - U. N. Cuyo

Recibido 06/11/2018